

Mobilités touristiques internationales – Trump s'attaque au tourisme à Cuba

All U.S. Leisure Travel to Cuba Is Banned by Trump Administration

Isaac Carey, Skift
- Jun 04, 2019 4:40 pm

Du jour au lendemain, Donald Trump, le président américain a interdit les escales des bateaux de croisières à Cuba. Cette interdiction est entrée en vigueur le mercredi 5 juin 2019. Des paquebots étaient déjà en route vers La Havane. Pour les 800 000 Américains qui ont déjà payé leurs croisières à Cuba, c'est le flou total. Les États-Unis veulent étrangler le régime cubain parce qu'il soutient les gouvernements du Venezuela et du Nicaragua. Selon les États-Unis, Cuba est le pays "déstabilisateur" de la région.

La croissance de l'île n'a atteint qu'1,2% en 2018, les autorités cubaines espéraient une hausse des revenus touristiques de 17,6% en 2019 afin d'atteindre 5,1 millions de visiteurs. C'était avant les mesures de Trump sur les croisières. Cuba entre dans une nouvelle Période spéciale, presque 30 ans après la précédente. (À la suite de la disparition de l'URSS, le PNB de l'île s'est effondré de 35% entre 1989 et 1993.)

Les avions privés, les bateaux de pêche et de plaisance sont également concernés par cette nouvelle interdiction.

*L'administration Trump a déclaré qu'elle autoriserait **toute personne ayant déjà payé son voyage à se rendre sur l'île**, mais le processus à suivre pour les passagers n'est pas clair.*



Skift Take

Trump has been threatening to reverse Obama's engagement with Cuba for a while, and Tuesday's travel ban to the island certainly reinforces the view that he is the Anti-Tourism President.

— Isaac Carey

Les arrivées touristiques internationales à Cuba (>50 000 visiteurs en 2017)				
Pays	2010	2015	2016	2017
 Canada	945 248	1 300 405	1 205 809	1 133 824
 États-Unis	63 046	162 972	284 552	618 346
Cubains de l'étranger		390 111	427 747	517 561
 Allemagne	93 136	175 507	242 355	243 172
 Italie	112 298	137 970	191 585	227 829
 France	80 470	138 972	187 468	209 239
 Royaume-Uni	174 343	156 052	194 815	205 562
 Espagne	104 948	107 903	153 340	168 949
 Mexique	66 650	105 767	131 353	141 540
 Russie	56 245	44 208	65 386	105 258
 Argentine	58 612	85 367	94 727	99 435
 Pays-Bas	31 787	42 577	52 613	52 432
 Philippines	8 721	11 236	18 277	47 886
 Chili	17 521	49 378	51 860	44 041
 Chine	11 247	33 875	40 572	43 322
 Venezuela	30 965	95 993	43 713	42 584

ANUARIO ESTADÍSTICO DE CUBA 2017 CAPÍTULO 15: TURISMO
EDICIÓN 2018 Compilation: le rédacteur.

<http://www.one.cu/aec2017/15%20Turismo.pdf>

<http://www.one.cu/publicaciones/06turismoycomercio/Turismo%20en%20Cifras%20Cuba%202010/Turismo%20en%20Cifras%20Cuba%202010.pdf>

<http://www.one.cu/2011servicios%20informativos.htm>

The Trump administration placed sweeping restrictions on U.S. travel to Cuba Tuesday, closing off the island to nearly all U.S. travelers and potentially hurting industry players excited by renewed tourism to the island.

Cruise ships are no longer authorized to visit the island, cutting off one of the most popular methods of U.S. travel to the region. Of the 257,000 U.S. citizens who visited Cuba in the first four months of 2019, 142,000 came on [cruise ships](#), according to Cuba government figures. The new restrictions also end authorization for group educational trips to Cuba, which are known as “people-to-people” travel.

“Today, the United States took strong action to prevent U.S. travel to Cuba from enriching the Cuban military, security, and intelligence services by announcing new restrictions on authorized travel and vessels to the island,” [the announcement from the Department of State reads](#). “The United States will no longer permit visits to Cuba via passenger and recreational vessels, including cruise ships and yachts, and private and corporate aircraft,”

The move is the latest and the heaviest blow under the Trump administration to tourism in the region. [It comes as part of a larger effort to reverse](#) the opening up of U.S.-Cuba travel enacted by the Obama administration.

In 2016, the Obama administration made it possible for most U.S. citizens to visit Cuba, but in June 2017 the Trump administration ended that, only allowing visits to Cuba as part of educational group tours. Months later, the administration also banned U.S. travelers from staying at certain hotels on the island, which it said had ties to the Cuban government.

Les croisières entre les États-Unis et Cuba ont commencé le 2 mai 2016, avec l'arrivée d'un premier paquebot, dans le cadre de la politique d'ouverture envers l'île initiée par le président Barack Obama. Les croisières sont devenues la forme la plus populaire de voyages d'agrément à Cuba pour les Américains, attirant 142 721 personnes au cours des quatre premiers mois de 2019, soit une augmentation de plus de 300 % par rapport à la même période l'an dernier et plus que les 114 832 venus en avion.

Ces chiffres excluent les Américains d'origine cubaine qui rendent visite à leur famille sur l'île.

En 2018, sur les 877 000 touristes venus en croisière à Cuba, 38,9% étaient américains, selon les chiffres officiels. Une fréquentation qui donne des idées aux autres touristes américains, puisqu'ils ont été plus de 250 000 à se rendre sur l'île au cours des quatre premiers mois de 2019, près de deux fois plus qu'en 2017.

And in April, the administration announced upcoming restrictions on non-family travel to Cuba, and limited the amount of remittances Cuban-Americans can send to relatives.

L'envoi d'argent des Cubano-américains aux familles sur l'île a été restreint.

“Restricting Americans’ freedom to travel is an attack on our fundamental right as citizens. The federal government should not be policing where Americans go on vacation,” said James Williams, president of [Engage Cuba](#), a nonprofit lobbying group. “Today’s news is especially damaging for the Cuban people, particularly the burgeoning Cuban private sector, who rely on American travelers to support their businesses and families.”

Meanwhile, it is sure to impact the cruise industry. Cruise lines that have enjoyed the opening up of Cuba will have to reroute their ships.

Parmi les croisiéristes touchés par ces restrictions figurent Carnival, Holland America, Seabourn, NCL, Royal Caribbean et MSC Cruises. Ils se sont exprimés dans différents communiqués par rapport à ces nouvelles restrictions.

“The most pressing, time-sensitive question is what it means for cruisers who already have their cruise to Cuba booked — is there any leeway for passengers who have already paid in full, and what does it mean for passengers who have yet to pay their final deposit?” said Erica Silverstein, senior editor at cruise review platform [Cruise Critic](#).

“That said, cruise lines are able to swap itineraries relatively quickly. We see it often during inclement weather, or in the wake of disruption in particular regions. While we can’t say for sure just yet, if the lines are mandated to cancel sailings to Cuba, we’ll likely see itinerary adjustments.

“For cruises where a stop in Cuba is part of a wider Caribbean itinerary, it will be a matter of replacing just the Cuba calls with another port in the Caribbean. For Cuba-focused cruises, they’ll be forced to replace the itinerary entirely.”

https://skift.com/2019/06/04/trumps-new-cuba-travel-ban-for-u-s-tourists-severely-limits-options/?utm_campaign=Early%20Time%20Zone%20-%20Skift%20Daily%20Newsletter&utm_source=hs_email&utm_medium=email&utm_content=73357753&hsenc=p2ANqtz-ceZfxjrmI-8ZbQj6iQ6hUsHOsrK7ICn2VAbsfjkYogcNpGuF-08UFXVlzNjmcikbuLheEblftAU9btnHT_Tz0BoRri6tRo59_tthkC6vD3PXmzBo&hsmi=73357753

Les nouvelles mesures ne semblent pas toucher les vols des transporteurs commerciaux. Les voyages pour les groupes universitaires, les chercheurs, le journalisme et les réunions professionnelles continueront d'être autorisés.

Mais les restrictions concernent aussi les voyages de groupe éducatifs et culturels « people-to-people » qui est le moyen le plus courant pour un Américain moyen de se rendre à Cuba.

Cruise Lines International Association (CLIA) a publié la déclaration suivante sur les nouvelles restrictions de voyage imposées par le gouvernement américain à Cuba:

« Le Gouvernement des États-Unis a annoncé aujourd’hui l’application immédiate d’un nouveau règlement interdisant aux compagnies de croisières préalablement approuvées de se rendre à Cuba depuis les États-Unis. Sans avertissement, les membres de CLIA Cruise Line sont obligés de supprimer immédiatement Cuba de tous ses itinéraires. Cela concerne près de 800 000 réservations de passagers actuellement programmées ou en cours. Les réservations de passagers avaient été effectuées en vertu d’une licence générale précédemment délivrée par le Gouvernement des États-Unis, qui autorisait les voyages “people-to-people” à destination de Cuba. En raison de ces restrictions, il est illégal de partir en croisière vers Cuba depuis les États-Unis. Bien que cette situation échappe totalement à notre contrôle, nous sommes sincèrement désolés pour tous les clients des compagnies de croisières qui attendaient avec impatience leurs voyages précédemment réservés vers Cuba ».

La croisière était devenue le moyen préféré des Américains pour venir à Cuba sans s’attirer d’ennuis pour d’éventuelles infractions à l’embargo en vigueur depuis 1962. Les touristes américains ne passent généralement qu’une journée à La Havane, puis font escale ailleurs dans l’île... mais sans dormir une seule nuit sur le sol cubain. Pour les voyageurs découragés par la lourde réglementation américaine régissant les voyages à Cuba, les croisières constituaient un moyen simple, facile et sûr de pouvoir découvrir l’île.

Traductions, compilation et mise en page Jean-Paul Tarrieux